



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

### ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Синтаксические выражения эмоций в текстах современных англоязычных песен

Исполнитель Евсеева Александра Дмитриевна  
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель кандидат филологических наук, доцент  
(ученая степень, ученое звание)

Грибенник Дмитрий Владимирович  
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой   
к.ф.н., доцент  
(ученая степень, ученое звание)

Родичева Анна Анатольевна  
(фамилия, имя, отчество)

«21» июля 2019 г.

Санкт-Петербург

2019

	:	
	.....	1
1.	.....	5
1.1	.....	5
1.2	.....	7
1.3	.....	8
1.4	.....	14
	1.....	24
2.	.....	27
2.1	.....	27
2.2	.....	30
2.2.1	.....	30
2.2.2	.....	33
2.2.3	.....	35
2.2.4	.....	37
	2.....	37
	.....	42
	.....	46





1. . : ,

2. « » ,  
« » , « »

3. . , , ; , . , . . . - , . . . . , , . . . . , . . . . « » , « » ,

«

»

.

,

.

,

.

.

»

( .

-

)

15

«

2019

.





## 1.2

，  
· ，  
·  
，  
， [ ， 1998 . 23]  
·  
， · ·  
，  
，  
， ( ， ， )。  
， · ·

· [ 2008, .57]  
，  
，  
" "。  
· · ·  
- · ·  
· ·  
， · ·  
·  
： · [ 2003, .58]  
， · ·

### 1.3

« »

· ，

- ·

，



«expressio» -  
« »,  
,  
,  
.  
-  
-  
:  
.[ . . . 2006].  
« -  
( )  
». [ . . . 1999]  
( , , )  
, ,  
:  
/  
( / ) , [ . . . 2003].



... [ . . . - 2008]

... , , , , , .

... « -

» [ . . . 2011].

... «

-

,

- ».

-

... , ... , ... ,

... ,

... -

-

... «

» [ . . .

2007].

... , ... ,

... « ».

-

[ . . . ].

,

... , ... .

... , « -

» [ . . . 2005].

. . . 2008; . . . 1989; . . . 2002].

« » « », . . . « » « » , , , , .





1) ;

2) ;

3) .

- , « » (sadness, unhappiness, distress, upset, sorrow, grief, despair).

- , « » (joy, happiness, content, pleasure, delight, excitement).

(fury, anger, rage, wrath, madness).

(remorse, guilt, shame, humiliation, embarrassment, pride, triumph).

- , (love, hate, respect, pity, envy).

[ . 1997]

[1980]

1)

2)

1)

2)

3)

«

2001]

( ). [ 2008]





21 ; 2).

,

, ,

,

; 3).

,

.

,

.

,

,

,

.

,

,

,

.

.

,

,

.

,

-

:

,

,

.

,

,

.

,

,

.

.

: «

;

,

,

...

,

,

,

...

.

,

,

...

,

,

,

». [ . 2003, . 31]

·  
, , ,  
,  
,  
·

- , :  
, - , - ·  
, ,  
·  
-

· · , ·  
, , ,  
·  
, , ·  
,

· [ · · 2006] ·  
: «

· - -  
“ ”· ,  
; ...» [ ·

2003, . 45].  
· ·

1. ,  
, · «  
» [ · · 2000, . 113].

[ . . . 2000, . 89].

2.





, :  
, ,  
.  
,  
, , , , ,  
,  
/  
,  
.  
.  
,  
,  
.  
,  
-  
,  
,  
.

## 2.

### 2.1

«...» [2004, . 8].

[1990, . 31].



,  
.  
,  
« ».  
, - ,  
.  
, , ,  
.  
, , ,  
, , , ,  
.  
(17 29 ), ( 56  
, (69 ), (96 ),  
(176 ), , ,  
(384 ).  
, « », .  
:  
,  
, .  
,  
.  
, .



1.)

Don't you remember how I used to like Being on the line?

[Years&Years, King]

I have heard that eyes can reflect the soul And pictures tell a thousand stories  
But when I look at you Why don't I feel it's true?

[Blackmore'snight, Emptywords]

2)

[ 2002].

Miss mysterious, who are you? Who's the girl behind those eyes? Just a stranger in disguise Miss mysterious, who could you be? Was the ghost of what we had? Did you erase it from your past?

[Set It Off, Miss Mysterious]

«LockedAway» R. City,

If I got locked away And we lost it all today Tell me honestly, would you still love me the same? If I showed you my flaws If I couldn't be strong Tell me honestly, would you still love me the same?

[R.City, LockedAway]

Maybe this will be the night that we kiss for the first time Or is that just me and my imagination?

[ShawnMendes, Imagination]

Miss mysterious, may I ask? Is your sunshine like my rain? Is your pleasure like my pain?

[Set It Off, Miss Mysterious]

Stephen

«Crossfire».

Can I trust what I'm given? When faith still needs a gun  
Whose ammunition justifies the wrong? And I can't see from the backseat  
So I'm askin' from above Can I trust what I'm given, even when it cuts?

[Stephen, Crossfire]

### 2.2.2

Break me! Shake me! Hate me! Take me over!

[Savage Garden, Break me]

So shut up, shut up, shut up! Don't wanna hear it! Get out, get out, get out! Get out of my way! Step up, step up, step up! You 'llneverstopme!

[SimplePlan, ShutUp]

Bring me to life! Breathe air into me! Take me from the darkness That I've been in Cause I just wanna be free!

[Thousand Foot Krutch, Bring Me To Life]

Hey, Everybody!

Hey, everybody! We don't have to live this way!

[5 Seconds Of Summer, Hey Everybody!]

( Move!)

Move! and show me what you can do When you step into the circle and shake like we do Move! when you just can't take it Move! if you just feel like breaking it

[ThousandFootKrutch, Move]

(go, run, tell).

I said, «Go! Run for your life! And tell me I'm right! »

[Set It Off, Miss Mysterious]

### 2.2.3

She says left and I say right  
She says yes and I just might 'Cause I go up and  
she goes down  
[Stereo Skyline, Man I Think I Love Her]

say  
She - I,

left - right, up - down.

say

She - I,

left - right, up - down.

Know I shoulda listened when you told me the first time: «You won't find another like me» 'Cause I'm sat here in my front room with a girl who ain't you Hopin' and prayin' you're breakin' up with another fool Who didn't hear the words that I hear on the same loop: «You won't find another like me»

[The Vamps, Missing You]

No matter where I go I'm always gonna want you back  
No matter how long you're gone I'm always gonna want you back  
I know you know I will never get over you  
No matter where I go I'm always gonna want you back

[5 Seconds Of Summer, Want You Back]

(Chest to chest, nose to nose . . .)

Chest to chest Nose to nose Palm to palm We were always just that close  
Wrist to wrist Toe to toe Lips that felt just like the inside of a rose  
So how come when I reach out my finger It feels like more than distance between us

[Rihanna, California King Bed]

The Doors

«when you're ...»,

People are strange when you're a stranger, Faces look ugly when you're alone.  
Women seem wicked when you're unwanted, Streets are uneven when you're down.

When you're strange Faces come out of the rain When you're strange No one remembers your name When you're strange When you're strange When you're strange  
[The Doors, People are strange]

alone,  
stranger, unwanted, down, , ,

.  
( ).  
, .  
,  
, .  
:

Allyouneedislove, Loveisallyouneed  
[The Beatles, All you need is love]

«love».

### 2.2.4

, - ,  
, ,  
, . . . ,  
. [ 2002]  
. . . ,  
,  
,  
,  
,  
« »  
,

. [ 1994]

« Imight...»

I might never be your knight in shining armor I might never be the one you  
take home to mother And I might never be the one who brings you flowers But I can  
be the one, be the one tonight

[OneDirection, Perfect]

If you like causing trouble up in hotel rooms If you like having secret little  
rendezvous If you like to do the things you know that we shouldn't do Then, baby,  
I'm perfect Baby, I'm perfect for you

[One Direction, Perfect]

Got me looking so crazy right now,

Got me looking so crazy right now, your love's Got me looking so crazy right  
now (in love) Got me looking so crazy right now, your touch Got me looking so  
crazy right now (your touch) Got me hoping you'll page me right now, your kiss Got

me hoping you'll save me right now Looking so crazy in love's Got me looking, got  
me looking so crazy in love

[Beyonce, Crazylove]

I'm a loser

I'm a loser And I lost someone who's near to me I'm a loser And I'm not what I  
appear to be

[The Beatles, I'm a loser]

I don't wanna be without you, babe I don't want a broken heart Don't wanna  
take a breath without you, babe I don't wanna play that part

[Beyonce, Broken-hearted girl]

I don't wanna do this anymore I don't wanna be the reason why Every time I  
walk out the door I see him die a little more inside I don't wanna hurt him anymore I  
don't wanna take away his life I don't wanna be A murderer

[Rihanna, Unfaithful]

I can't believe that you can't feel my heart An I can't believe you let me fall so  
hard.

[Destiny's child, Is she the reason]

no

We don't need no education We don't need no thought control

[Pink Floyd, Another brick in the wall]

I look inside myself and see my heart is black I see my red door and must have  
it painted black Maybe then I'll fade away and not have to face the facts It's not easy  
facing up when your whole world is black

[The Rolling Stones, Paint it black]

I'm here without you baby But you're still on my lonely mind. I think about you  
baby and I dream about you all the time. I'm here without you baby But you're still  
with me in my dreams And tonight girl, it's only you and me

[3 doors down, Here without you]

I'm herewithoutyoubaby.

you baby (

),

(a... a).

onlyyou.

Only you can make all this world seem bright  
Only you can make the darkness bright  
Only you and you alone can thrill me like you do  
And fill my heart with love for only you.

[ElvisPresley, Onlyyou]

Next time there will be no next time

[Eminem/Rihanna, Love the way you lie]

(...ab, bc).

you

(me).

Cause if I believe in you, Will you believe in me?

[Blue October, Kangaroo Cry]

hour,

day, forever:

Every minutes like an hour  
Every hour's like a day  
Every day lasts forever  
But what else am I gonna do  
I'd wait forever and a day for you

[JLS, EverybodyInLove]

(minute, hour, day)







:

1. . . . ( . . . ) : . . . . . - , 1996. - 189 .
2. . . . : . . . - . : . . . , 2007. - 211 .
3. . . . / . . . . - . , 2002. - 300 .
4. . . . ( . . . ) : . . . . . - . : . . . , 1995. - 16 .
5. . . . , // . . . - . - . , 1990. - 289 .
6. . . . : . . . 3- . , . - . : . . . , 2002. - 79 .
7. . . . // . - , 1977. - . 107, . 11-15.
8. . . . : : 2- . / . . . , . . . , . . . - . , . . . - . - . ; . : - . . . , 2000.
9. . . . . - . : . . . , 1997. - 189 .
10. . . . / . . . . - . : . . . , 2000. - 572 .

11. . . .  
/ . . . . – ., 2006. – . 8
12. , . . . / Б. .  
// . – 1997. – 3. – с. 87-95.
13. - , . . .  
/ . . . - : . . . . – ., 2008. – с. 34-48.
14. , . . . / . . .  
– ., 1998. - 459 .
15. , . . . .:  
/ . . . . – .: ., 1994. - 175 .
16. . . . , . . .  
// . . . . , 2016. – 13.2. – . 23-25.
17. , . . . // II  
/ . . . . , . . .  
. – : . . . . , 2003. – 346 .
18. , . . . -  
// : . . . . , :  
. . . . – : « . . . . », 2004. – . 177-183.
19. . . . . – .:  
, 2008. – 224 .
20. , . . . : . : . . . / . . . – .:  
, 1980. – 440 .
21. . . . . – .: . ,  
1988. – 25 .
22. , H.A.  
/ . / H.A. . – : . , 2001. –  
495 .
23. . . . -  
: . . . . . . . – , 2004. – 18 .

24. . . . / . . . . - ., 1999. - 481 .
25. . . . . - : ., 2013. - 7 .
26. . . . :  
- / . . . - :  
. - , 2011. - 216 .
27. . . . -  
: ., 2005. - 88 .
28. . . . / 2- , . . .  
- .: . ., 1989. - 235 .
29. . . . « . . . »  
// . . . . . . . . . .  
- .: 1970. - 422. - .116-127.
30. . . . / . . .  
. - .: ., 2003. - 203 .
31. . . . / . . .  
// - . - .: .  
. , 2002. - 306 .
32. . . . / 3- ., . . .  
. — .: ., 2009. — 399 .
33. . . . / . . .  
. - ., 1990. - 243 .
34. . . . //  
. - - - : - . - ,  
2003. - . 60.
35. . . . . -  
: ., 1977. - 120 .
36. . . . . - .: 2006. -  
355 .

37. . . . - :  
: / . . . - :
- , 1999. – 166 .
38. . . . - / .  
. – .: 2008. – . 12-15.
39. . . . , ,  
//  
- : . ,  
1983. – . 38-40.
40. . . .  
. – , 2010. – 175 .
41. . . . : //  
. , 1996 – 6. – .62-71.
42. . . . -  
( ) : . .... - - . . -  
, 1999. – 39 .
43. . . . , . . . , . . .  
- / . . . , . . .  
. – : , 2001. – 148 .
44. . . . - /  
. . // :  
. – - , 2008. – . 81-131.
45. . . . : .  
. . . . . – , 2003. – 108 .
46. . //  
. – , 2002. – 62 .
47. Crystal D. English as a Global Language. – CUP, 1997. – 165 p.
48. Diller, H.J. Emotions and the Linguistics of English Text. / H.J. Diller //  
Proceedings edit: by Wilhelm L. Busse. Tübingen :Niemeier, 1992. – p. 219-234.

49. Foolen, A. The Expressive Function of Language: Towards a Cognitive Semantic Approach // The Language of Emotions. – Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 1997. – p. 15-32.

50. Leech G. A Linguistic guide to English poetry. – L.: Longman, 1968. - 228

51. The Oxford Dictionary of Quotations / Elizabeth Knowles. – Oxford University Press, 2009. – 7 ed., 1155 p.

52. Vakoch, D.A., Wurm L.H. Emotional Connotation in Speech Perception: Semantic Associations in the General Lexicon / D.A. Vakoch, L.H. Wurm // Cognition and Emotion – V.1 – Toronto, 1997. – p. 337-349.

53. . . . :  
[ ] //  
. – 2010. – : <http://vestnik-samgu.samsu.ru/gum/2008web4/yaz/Barsukova.pdf>

54. :  
[ ] / . . – . : , 2016.  
: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976521438.html>

55. . . . :  
( DDT  
Rammstein) [ ] – 2014. – :  
<http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/27.html>

56. . . . :  
[ ] / . . – : , 2005.  
: <http://cheloveknauka.com/lingvostilisticheskie-i-lingvokulturnye-harakteristiki-angloyazychnogo-pesenogo-diskursa>